

Nota de prensa

La lingüista Elena Semino advierte del impacto negativo del uso de metáforas bélicas en el cáncer

‘Batalla’, ‘lucha’ y ‘guerra’ son las más empleadas y, en algunos casos, hacen que el paciente se sienta “culpable y “responsable” de no superar la enfermedad

La experta, que ha impartido una conferencia organizada por la Cátedra Hestia de UIC Barcelona, ha analizado 1,5 millones de palabras extraídas de entrevistas y comentarios en la red sobre el cáncer

Hablar del cáncer como un viaje hace que algunas personas se sientan más empoderadas

Barcelona, 22 de febrero de 2019.- La catedrática de lingüística en la Universidad de Lancaster (Reino Unido) Elena Semino ha destacado hoy que el uso habitual de metáforas bélicas para referirse a enfermedades como el cáncer puede tener consecuencias negativas en los pacientes.

Durante una conferencia organizada por la Cátedra HESTIA en Atención Integrada Social y Sanitaria de UIC Barcelona, la lingüista ha explicado que las metáforas en general “pueden afectar al modo como vemos o como vivimos un fenómeno en particular y es especialmente importante en el caso de una enfermedad”.

En este sentido, Semino, que ha analizado 1,5 millones de palabras extraídas de entrevistas y comentarios en la red sobre el cáncer, ha detallado que entre las metáforas más empleadas para referirse a esta enfermedad destacan “aquellas que tienen que ver con la violencia, como ‘batalla’, ‘lucha’ y ‘guerra’”. “Cuando se habla de batalla suele hacer referencia a una experiencia individual, en el caso de guerra se habla como colectivo y en el caso de lucha se usa en ambos sentidos”, ha explicado.

La profesora Elena Semino ha comentado que el uso de estas metáforas tiene “un impacto negativo” en muchos pacientes sobre todo “cuando no se recuperan”, ya que “te hacen sentir culpable, responsable y además te desempoderan”. Esta situación es todavía más grave en el caso de aquellas personas que se encuentran en el final de la vida porque “se sienten como si hubieran perdido”.

Semino ha detectado que otra de las metáforas más utilizadas en el cáncer es el ‘viaje’. En este caso, ha comentado que “no existe la idea de que tienes al enemigo dentro de ti y si no te recuperas no sientes que eres tú quien ha fallado” y ha señalado que algunos pacientes la emplean “para empoderarse”.

Nota de prensa

Nuevas metáforas

Durante la investigación que ha llevado a cabo, la lingüista también ha descubierto que el uso de metáforas positivas puede tener un efecto motivador sobre el paciente. En este sentido, Semino y su equipo han elaborado “El menú de metáforas para gente con cáncer” en el que recogen las metáforas más utilizadas para referirse al cáncer junto con otras más nuevas, algunas de ellas asociadas a otras culturas como la oriental. Se trata, por ejemplo, de la armonía o desarmonía musical, conceptos que se relacionan con el equilibrio o el desequilibrio interior. “En esas culturas no hablan de luchar contra el cáncer sino de restablecer el equilibrio interior”, ha añadido. Otra metáfora detectada en los estudios hace referencia al cáncer como “un invitado que no quiere irse de tu casa y, cuando consigues que se vaya, tu casa no vuelve a ser la misma y lo único que esperas es que esa persona no vuelva en mucho tiempo”. El objetivo de este listado es ofrecerlo a los pacientes para que elijan junto a sus médicos aquella metáfora con la que se sienten más cómodos para hablar de su enfermedad.

La investigación llevada a cabo por Semino pretende “poner sobre la mesa todas estas metáforas” con el objetivo de que cada persona “escoja la que quiera y le sea más útil”.

Sobre UIC Barcelona

La Universitat Internacional de Catalunya (UIC Barcelona) nació el año 1997 con el objetivo de ofrecer una formación universitaria de calidad y promover la investigación para servir a la sociedad. Ligada al mundo empresarial y con un marcado carácter internacional, imparte 15 grados, una treintena de dobles titulaciones internacionales y una amplia oferta de posgrado en los dos campus que tiene, situados en Barcelona y Sant Cugat del Vallès.

Para más información:

Marta González

Responsable de Comunicación de las facultades del Campus SantCugat

T. +34 93 504 20 00 / mgonzalezmar@uic.es

www.uic.es

<http://catedrahestia.uic.es/>